

# Ancor che la partita

transposed down a minor third

Hans Leo Haßler

The musical score is a six-part setting. The vocal parts are: Canto, Sesto, Alto, Quinto, Tenore, and Ottavo(!) Basso. The lyrics are: "An - cor che la par - ti - ta sia la so - la ca -". The score is transposed down a minor third from the original. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The score includes a key signature change for the Alto part in the second measure.

Ancor che la partita  
Sia la sola cagion di dolor miei,  
Partir sempre vorrei  
Poi ch'al ritorno tal dolcezz'io sento,  
Che avanzo col piacer ogni tormento.

Sei auch der Abschied  
die einzige Ursache meiner Schmerzen,  
scheiden will ich doch immer noch,  
weil bei der Rückkehr ich solche Lust empfinde,  
dass ich mit Freude jeglichen Schmerz erdulde.

Even if the parting  
be the sole reason for my pains,  
still I want to part,  
for at my return I feel such sweetness,  
that I with joy vanquish all torment.

Quoi que le départ  
soit la seule raison de mes douleurs,  
je veux toujours partir,  
parce que en retournant j'éprouve tant de douceur,  
que j'endure toute douleur avec joie.

Quelle/Source:  
Madrigali à 5. 6. 7.& 8. voci.di Giouane Leone Hasler...; in Augusta [Augsburg], apresso Valentin Schönigk, 1596

© Copyright 2020 by cpdl. Editor: Gerhard Weydt  
This edition can be fully distributed, duplicated, performed, and recorded

Haßler, Ancor che la partita

gion, ca - gion di do - - - - - lor mie - - - - - i, an -  
gion, ca - gion di do - - - - - lor mie - - - - - i,  
An -  
gion, ca - gion di do - - - - - lor mie - - - - - i,  
An -  
An -  
An -

17  
cor che la par - ti - ta sia la so - la ca - gion, ca -  
an - cor che la par - ti - - - - - ta sia la so - la ca - gion  
cor che la par - ti - ta sia la so - la ca - gion  
sia la so - la ca - gion  
cor che la par - ti - ta sia la so - la ca - gion  
cor che la par - ti - ta sia la so - la ca - gion,  
cor che la par - ti - ta sia la so - la ca - gion,

Haßler, Ancor che la partita

24

gion di do - - lor mie - - - i, par - tir sem - per vor -  
di do - lor mie - i, par - tir sem - per vor -  
ca - gion di do - lor mie - - - - i,  
di do - lor mie - - - - i, par - tir sem - per vor -  
di do - lor mie - - i, di do - lor mie - i,  
c - gion di do - lor mie - i,  
c - gion di do - lor mie - - - i:

32

re - i, par - tir sem - per vor - re - i, poi ch'al ri - tor -  
- re - i, par - tir sem - per vor - re - - - - i, poi ch'al ri - tor -  
re - i, par - tir sem - per vor - re - i, poi ch'al ri - tor -

38

no tal\_\_\_ dol - cez-za\_io sen - - - - to, poi ch'al ri - tor -

no tal\_\_\_ dol - cez-za\_io sen - - - - to, poi ch'al ri - tor -

no tal\_\_\_ dol - cez-za\_io sen - - - - to, poi ch'al ri - tor -

46

no tal\_\_\_ dol - cez-za\_io sen - - - - to,

no tal\_\_\_ dol - cez-za\_io sen - - - - to, par -

par - tir sem-per vor - re - i,

no tal\_\_\_ dol - cez-za\_io sen - - - - to,

par - tir sem-per vor - - re-i,

par - tir sem-per vor - re - i,

par - tir sem-per vor - re - i,

54

par - tir sem - per vor - re - i, par - tir sem -  
 tir sem - per vor - re - - - i, par - tir sem -  
 par - tir sem - per vor - re - i, par - tir sem -  
 par - tir sem - per vor - re - i, par - tir sem -  
 par - tir sem - per vor - re - i, par - tir sem -  
 par - tir sem - per vor - re - - - i, par - tir sem -  
 par - tir sem - per vor - re - i, par - tir sem -

59

per vor - re - i,  
 per vor - re - - i,  
 per vor - re - i, poi ch'al ri - tor - no tal \_\_\_ dol - cez - za\_io.  
 - per vor - re - i,  
 per vor - re - i, poi ch'al ri - tor - no tal \_\_\_ dol - cez - za\_io  
 - per vor - re - - - i, poi ch'al ri - tor - no tal \_\_\_ dol - cez - za\_io  
 per vor - re - i, poi ch'al ri - tor - no tal \_\_\_ dol - cez - za\_io

Haßler, Ancor che la partita

66

tal dol - cez - - za\_io sen -  
tal dol - cez-za\_io sen - - - -  
sen - - - to,  
tal dol - cez-za\_io sen - to,  
sen - to, tal dol - cez-za\_io sen - -  
sen - - to, tal dol - cez - - - za\_io sen - to,  
sen - - - to,

Detailed description: This block contains the musical score for measures 66 through 72. It features seven staves. The first staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The lyrics are: 'tal dol - cez - - za\_io sen -'. The second staff is a piano accompaniment, also in treble clef, with lyrics: 'tal dol - cez-za\_io sen - - - -'. The third staff is a vocal line in bass clef, with lyrics: 'sen - - - to,'. The fourth staff is a piano accompaniment in bass clef, with lyrics: 'tal dol - cez-za\_io sen - to,'. The fifth staff is a vocal line in treble clef, with lyrics: 'sen - to, tal dol - cez-za\_io sen - -'. The sixth staff is a vocal line in treble clef, with lyrics: 'sen - - to, tal dol - cez - - - za\_io sen - to,'. The seventh staff is a piano accompaniment in bass clef, with lyrics: 'sen - - - to,'.

73

to, ch'a - van - zo nel pia -  
to, ch'a - van - zo nel pia -  
tal dol - cezz' io sen - - - to, ch'a - van - zo nel pia -  
tal dol - cez - za io sen - to, ch'a - van - zo nel pia -  
to, tal dol - cez - - za\_io sen - to,  
tal dol - cez-za\_io sen - - - to,  
tal dol - cez-za\_io sen - - - to,

Detailed description: This block contains the musical score for measures 73 through 79. It features seven staves. The first staff is a vocal line in treble clef, with lyrics: 'to, ch'a - van - zo nel pia -'. The second staff is a piano accompaniment in treble clef, with lyrics: 'to, ch'a - van - zo nel pia -'. The third staff is a vocal line in treble clef, with lyrics: 'tal dol - cezz' io sen - - - to, ch'a - van - zo nel pia -'. The fourth staff is a piano accompaniment in treble clef, with lyrics: 'tal dol - cez - za io sen - to, ch'a - van - zo nel pia -'. The fifth staff is a vocal line in bass clef, with lyrics: 'to, tal dol - cez - - za\_io sen - to,'. The sixth staff is a piano accompaniment in bass clef, with lyrics: 'tal dol - cez-za\_io sen - - - to,'. The seventh staff is a piano accompaniment in bass clef, with lyrics: 'tal dol - cez-za\_io sen - - - to,'.

Haßler, Ancor che la partita

81

cer o - gni tor - men - - - - - to,  
cer o - gni tor - men - - - - - to,  
cer, o - - gni tor - men - to, ch'a -  
cer o - gni tor - men - to,  
ch'a -  
ch'a -  
ch'a -

88

ch'a - van - zo nel pia - cer, ch'a - van - zo  
ch'a - van - zo nel pia - cer, ch'a - van - zo  
van - zo nel pia - cer, ch'a - van - zo nel pia - cer, ch'a - van - zo  
ch'a - van - zo nel  
van - zo nel pia - cer, ch'a - van - zo nel pia - cer, ch'a - van - zo nel pia -  
van - zo nel pia - cer, ch'a - van - zo  
van - zo nel pia - cer, ch'a - van - zo

95

nel pia - cer o - gni tor - men - - - - -  
 nel pia - cer o - gni tor - men - - - - -  
 nel pia - cer o - gni tor - men - to, o - gni tor -  
 pia - cer o - gni tor - men - to, o -  
 cer, o - - ni tor - men - to, o - gni tor -  
 nel pia - cer o - gni tor - men - to, o - gni  
 nel pia - cer o - gni tor - men -

101

- - to,  
 - - - to,  
 men - - - - to, poi ch'al ri - tor - no tal dol - cezz' io  
 gni - tor - men - to,  
 men - - to, poi ch'al ri - tor - no tal dol - cez -  
 tor - men - - - - to, poi ch'al ri - tor - no tal dol - ce - za io  
 - - - to, poi ch'al ri - tor - no tal dol - cezz - za io



110

ch'a - van - zo nel pia - cer o -

ch'a - van - zo nel pia - cer o -

sen - - - to, ch'a - van - zo nel pia - cer,

ch'a - van - zo nel pia - cer o -

- za\_io sen - to,

sen - - - to,

sen - - - to,

116

gni tor - men - - - - - to,

gni tor - men - - - - - to,

o - - gni tor - men - to, ch'a - van - zo nel pia -

gni tor - men - - - to,

ch'a van - zo nel pia -

ch'a van - zo nel pia -

ch'a - van - zo nel pia -

